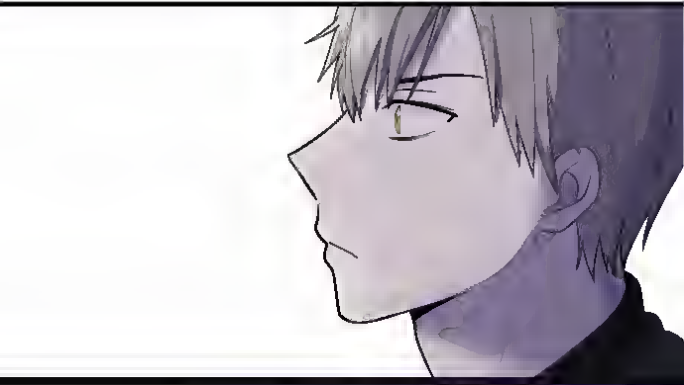
PLEASE SUPPORT BY VISITING AND DONATING AT WEBLATIONS.WEEBLY.COM

PLEASE SUPPORT THE AUTHOR AT HTTP://COMIC.NAVER.COM/WEBTOON

CL+TS: TFW NO GF
TL: KIMCHI

VISIT TO READ CHAPTERS EARLY + FOR MORE WEBTOONS!

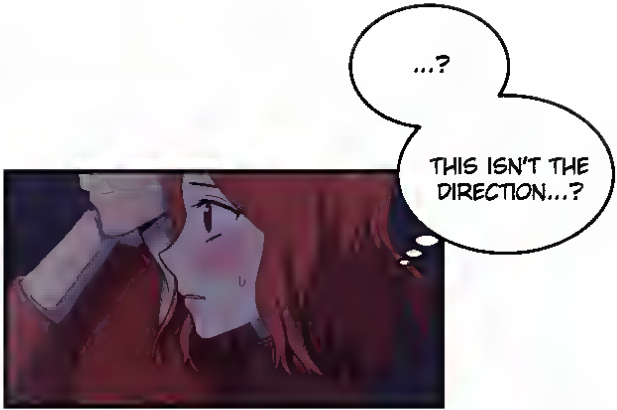


HEY
ISN'T SHE DRUNK?

포차♡

MY ID IS GANGNAM BEAUTY!

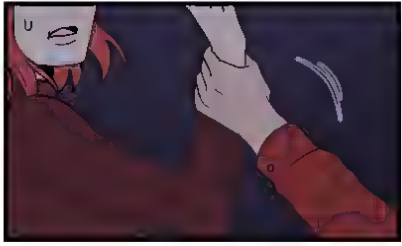
Chapter 4 Crap a Mistake


...?
THIS ISN'T THE DIRECTION...?

U-U-U-UMM
WAIT A MINUTE...!
MOTEL
WHAT'S UP?
U..UM... I DON'T THINK WE'RE GOING IN THE RIGHT DIRECTION

AH IT'S FINE
THERE'S A PLACE THAT I KNOW. OVER THERE...

??? N-NO... I THINK JUST GOING HOME...



WHAT ARE YOU TALKING ABOUT? HURRY...

확!!

WHAT ARE YOU DOING HERE?

EVERYONE IS WAITING I WAS TOLD TO GET YOU GUYS!
UH... HUH?
WE NEED TO DO SOMETHING

IT'S NOT FUN WITHOUT YOU OPPA
?!!

W..WELL I AM THE LIFE OF THE PARTY YOU KNOW
I DEFINITELY NEED TO BE THERE RIGHT? MIRAE, SHOULD WE REST THERE?
YES, YES!
SOOAH IS SO NICE..

LET'S GO BACK AND DO DRINKING GAMES

I DON'T KNOW MUCH SO PLEASE TEACH ME HAHA

생긋

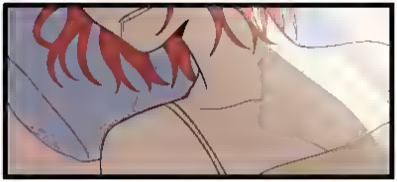
.....
스륵-

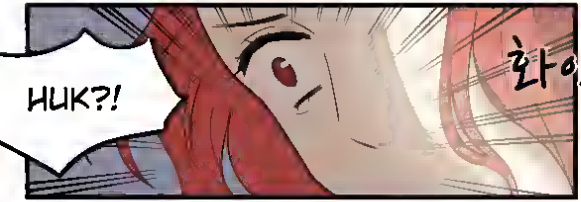
I'M SORRY FOR SAYING THIS WHILE YOU'RE DRUNK BUT...
YOU KNOW THAT I AM INTERESTED IN YOU?

MIRAE,
I LIKE YOU

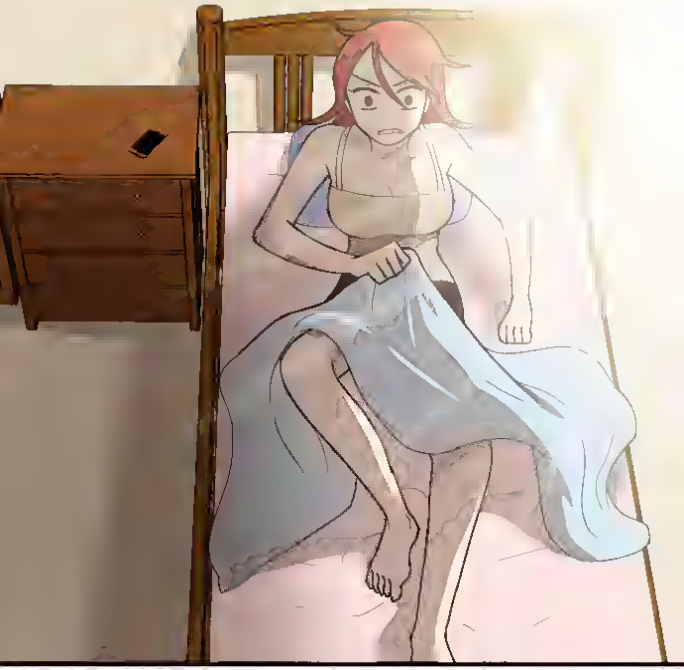
I THINK WE SHOULD REST
WHY ARE WE GOING THIS DIRECTION..?
HOTEL

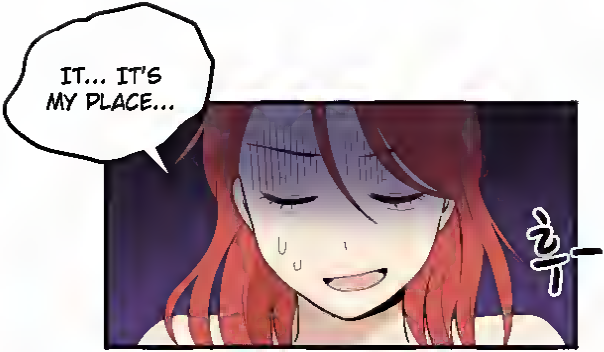
..MMM....



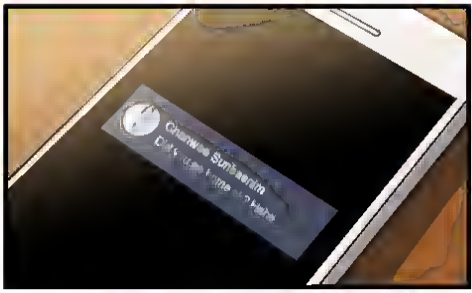


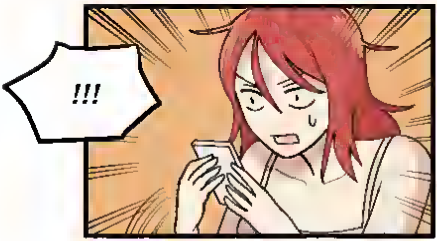
WHERE...?!




IT... IT'S MY PLACE...
흐-

That's right... yesterday was the freshmen orientation...
띠리링!

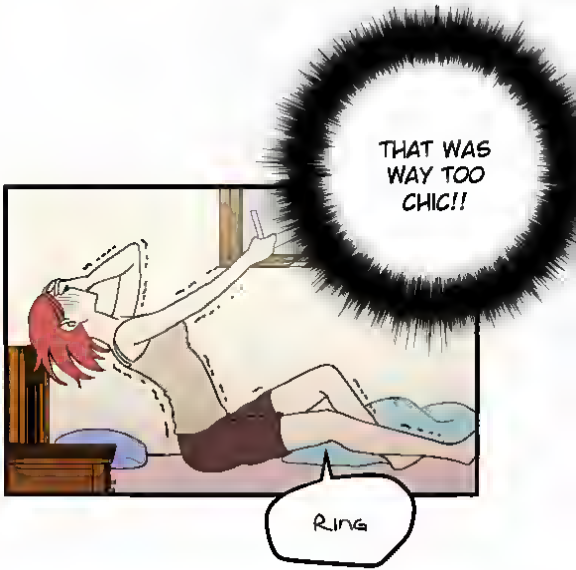

Chanwoo Sunbaenim

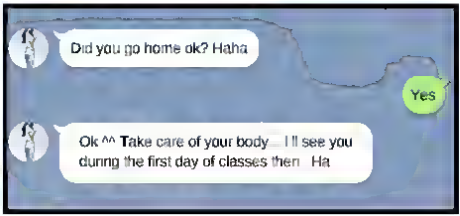

!!!

CHANWOO OPPA'S... TALK..!!
TN
Talk - message from KakaoTalk
U U
W-W-WHAT SHOULD I REPLY WITH?

DO I NEED TO ADD AN EMOTICON OR SOMETHING?!
WOULDN'T THAT LOOK CHILDISH?!

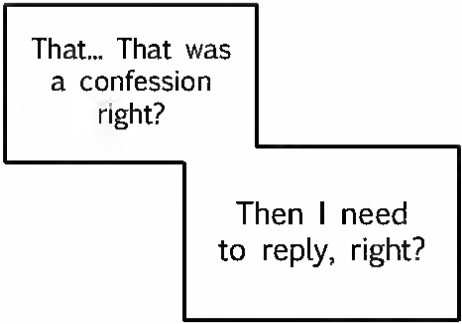
Did you go home ok? Haha
Yes


THAT WAS WAY TOO CHIC!!
Ring


Did you go home ok? Haha
Yes
Ok ^^ Take care of your body... I'll see you during the first day of classes then. Ha

Sigh...

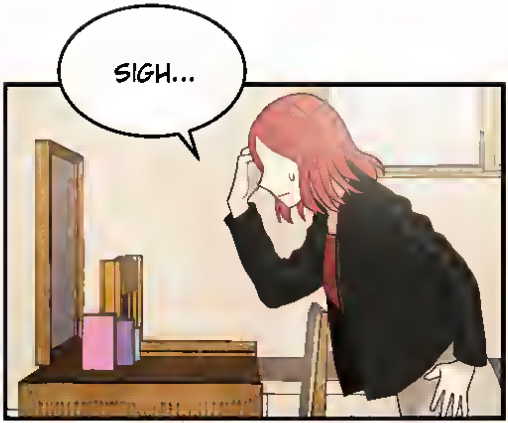
"Mirae,
I like you."
향수
invisible 향수 여러권
"What do you
think about
Oppa?"


That... That was a confession right?
Then I need to reply, right?

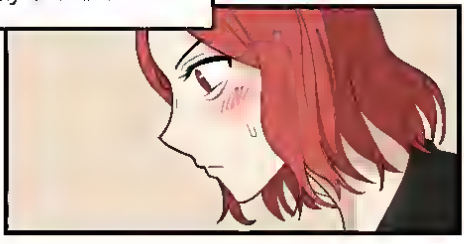
If I accept... does that mean we're d-dating?
두근
두근
No way... That's so shocking...

For something
like this to happen
to me...

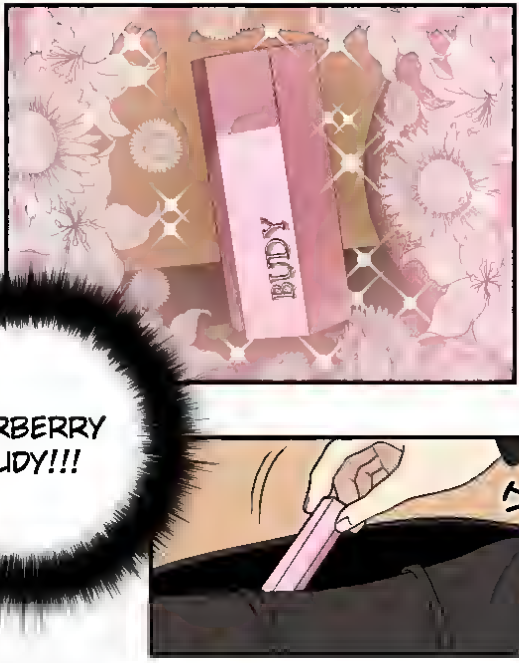
FIRST DAY OF CLASSES


SIGH...

That's right... I need to wear my most expensive perfume on a day like this



The scent that's like a woman wearing a French coat in a cold city...


BURBERRY
BUDY!!!
BUDY
스윽

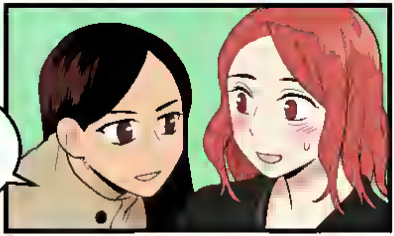
IT'S MIRAE!
OVER HERE

AH HELLO!
HAVE YOU BEEN WELL?
휘익
Y-YES!
It's the 85 point girl.!

I LIVE BY MYSELF, COME OVER OFTEN. I WILL COOK YOU GUYS DELICIOUS FOOD
OH, YOU'RE GOOD AT COOKING?
I'M JUST AVERAGE

MIRAE, YOU SMELL LIKE AN ADULT TODAY

WHAT PERFUME IS THIS?

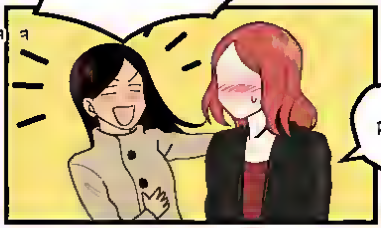


!!
THANK YOU

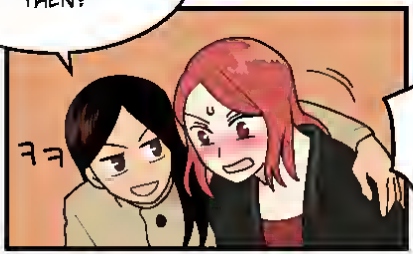
IT'S BURBERRY BUDY!

HEY! WHY ARE YOU USING THE MOST FORMAL LANGUAGE? HAHAHA

SO WEIRD!! JUST BE CASUAL!!

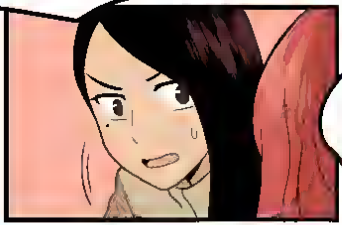


ALSO... ARE YOU DATING THE SUNBAE THEN?



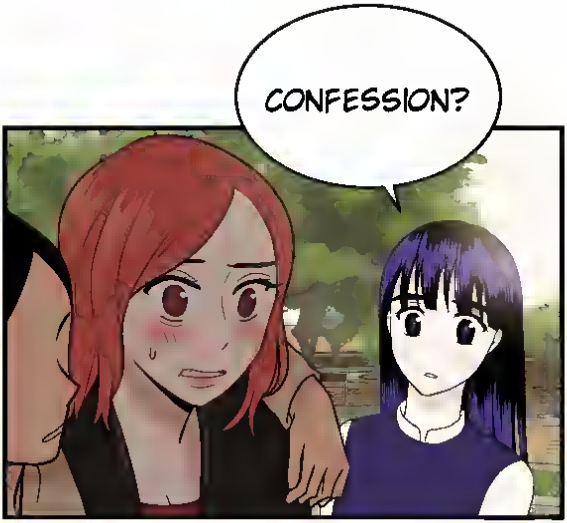
WHAT?! THEN

HE CREATED A MOOD LIKE THAT, BUT HE DIDN'T CONFESS?!

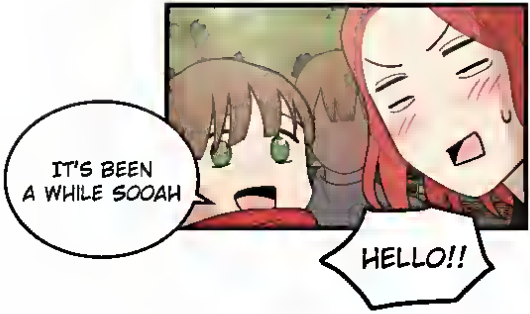


I.. I THINK I DID RECEIVE A CONFESSION...

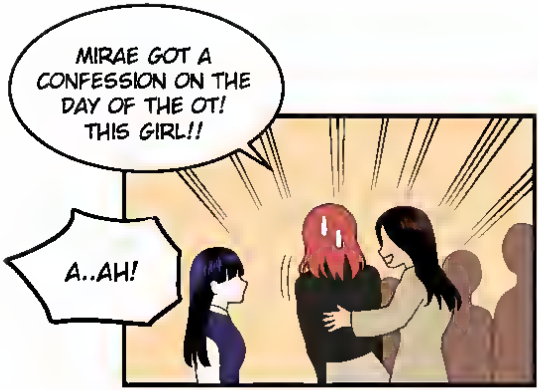
THEN...



YOU SCARED ME!
IT'S SOOAH!


IT'S BEEN A WHILE SOOAH
HELLO!!

HOW HAVE YOU GUYS BEEN? HAHA
BUT... A CONFESSION?


MIRAE GOT A CONFESSION ON THE DAY OF THE OT! THIS GIRL!!
A..AH!

I.. I DON'T KNOW WHY HE LIKES ME, THOUGH...
ARE YOU! FISHING FOR COMPLIMENTS? IT'S BECAUSE YOU'RE PRETTY!
W-W-WHAT?!?!!

I SEE. CONGRATS MIRAE!
THEN ARE YOU DATING CHANWOO OPPA?
N-NO... I DIDN'T GIVE A REPLY YET

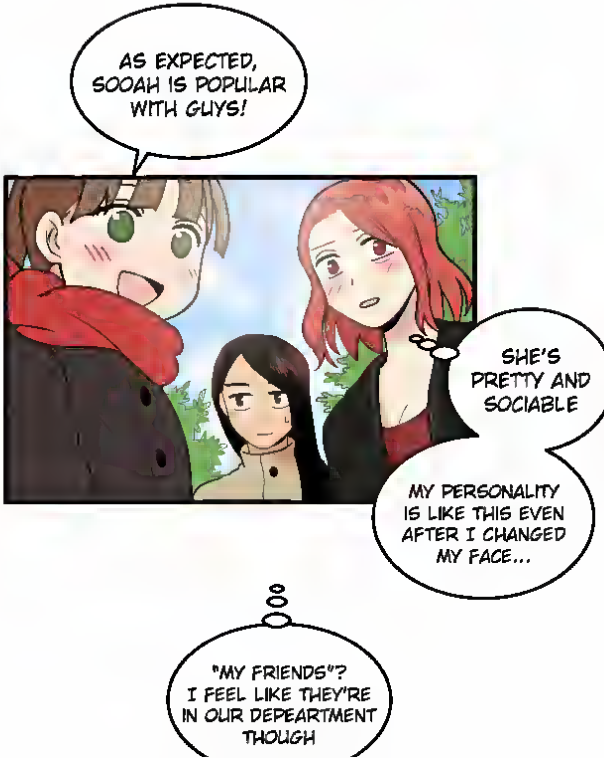
YOU DON'T LIKE THAT SUNBAE? THEN JUST...
THAT'S NOT IT!!
내가 갑히!!
I'M JUST NOT EMOTIONALLY PREPARED...
I SEE...

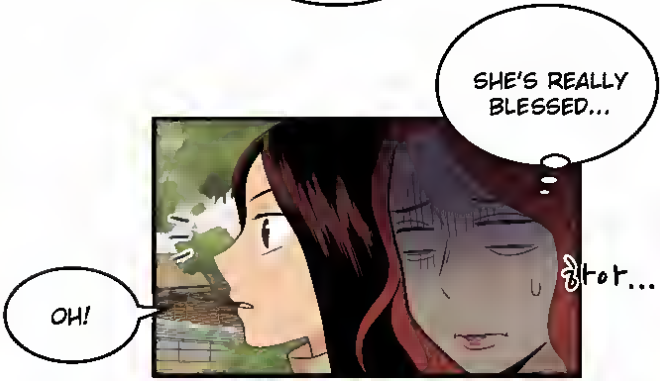
UM..
THEN...
I...

I'M GOING TO LEAVE NOW
휘익-
MY FRIENDS ARE WAITING OVER THERE
탁탁
AH OK!
WE'LL SEE YOU LATER

IT WOULD BE NICE IF SHE COULD PLAY WITH US

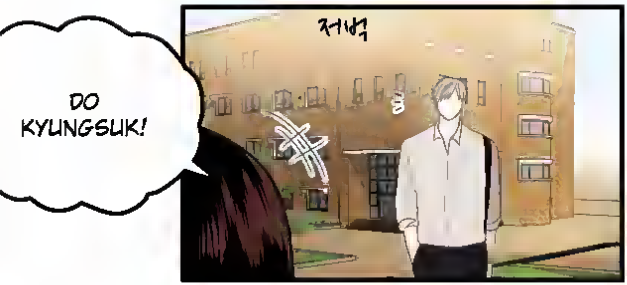
하하하하


AS EXPECTED, SOOAH IS POPULAR WITH GUYS!
SHE'S PRETTY AND SOCIABLE
MY PERSONALITY IS LIKE THIS EVEN AFTER I CHANGED MY FACE...
"MY FRIENDS"? I FEEL LIKE THEY'RE IN OUR DEPEARTMENT THOUGH


SHE'S REALLY BLESSED...
아이구...
OH!

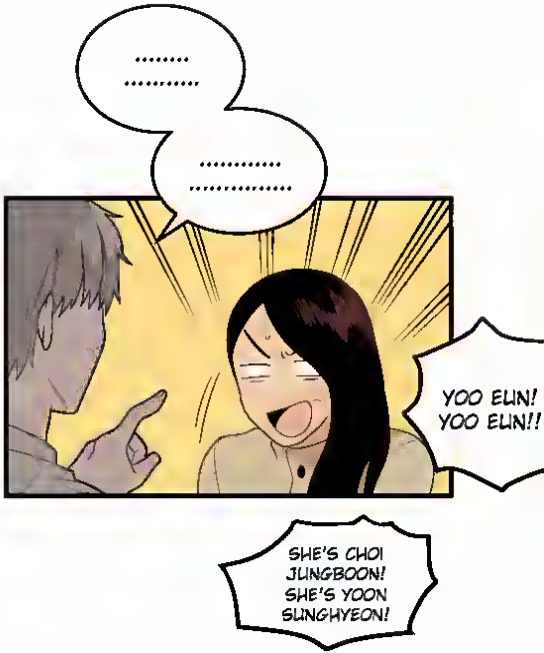
처벅

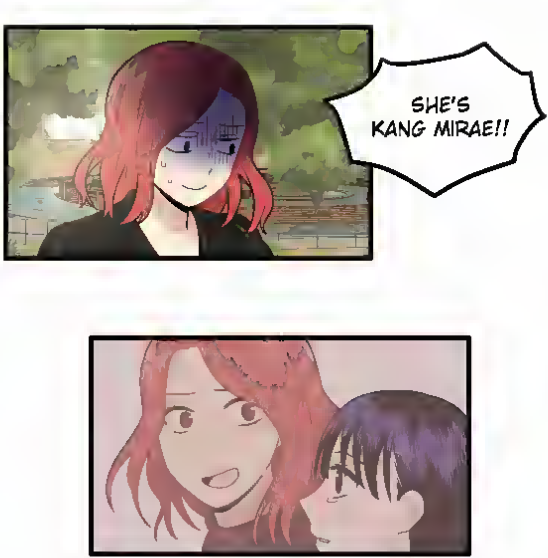
처벅



?
WHO ARE YOU?
흠칫!
HUK... THAT DELINQUENT
WHAT?!

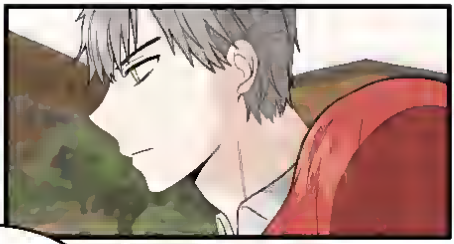
ARE YOU A GOLDFISH? WE MET 3 DAYS AGO!
...AH...


.....
.....
.....
.....
YOO EUN!
YOO EUN!!
SHE'S CHOI JUNGBOON!
SHE'S YOON SUNGHYEON!


SHE'S
KANG MIRAE!!

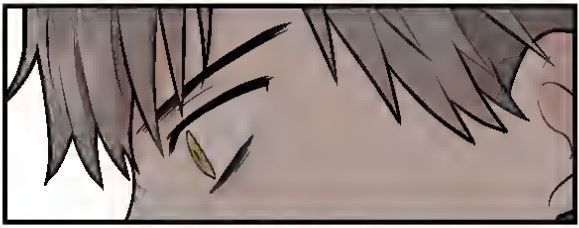
AH
THAT FOOL

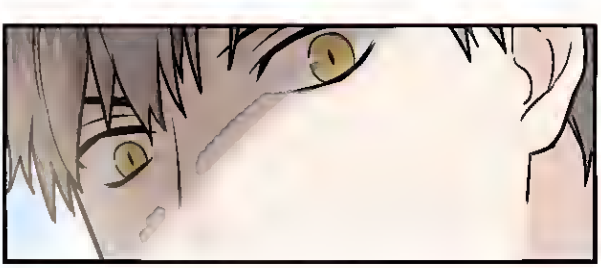
ANYWAY, IT'S BEEN A WHILE. I WAS PLANNING ON GOING TO THE SCHOOL CAFETERIA
AH SO? HAVE FUN
PHEW... HE'S ALSO SCARY TODAY

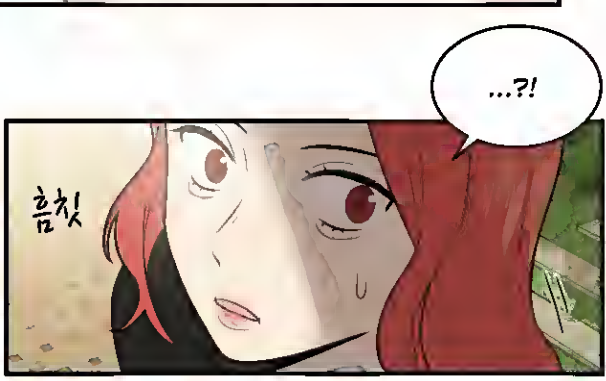


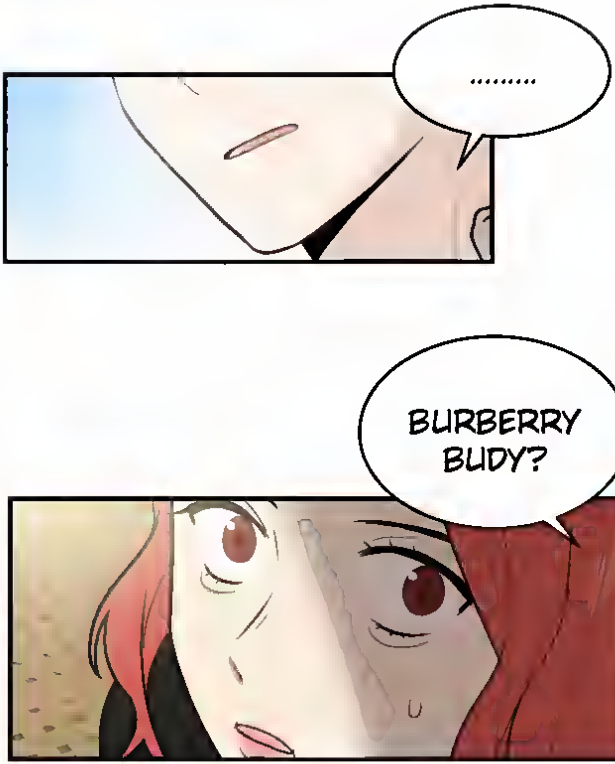
THEN WHERE SHOULD WE EAT?

SHOULD WE EAT SOMEWHERE ON DAEHAKNO*?
TN: Literally means College Street - there is a lot of shopping places, restaurants, pubs, etc
LET'S HAVE A DRINK TOO
SHOULD WE CALL MORE PEOPLE?

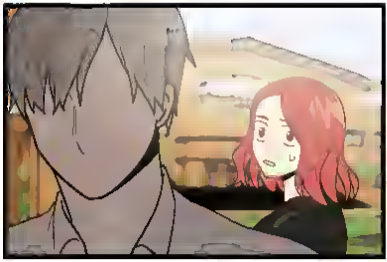


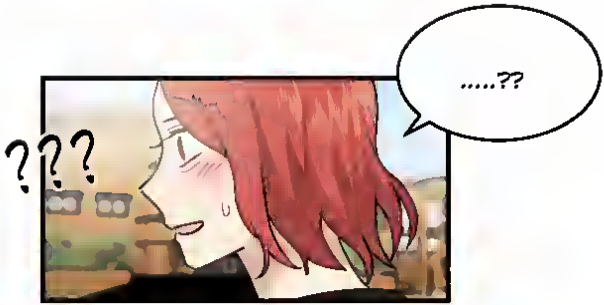



...?!
흠칫


.....
BURBERRY BUDY?

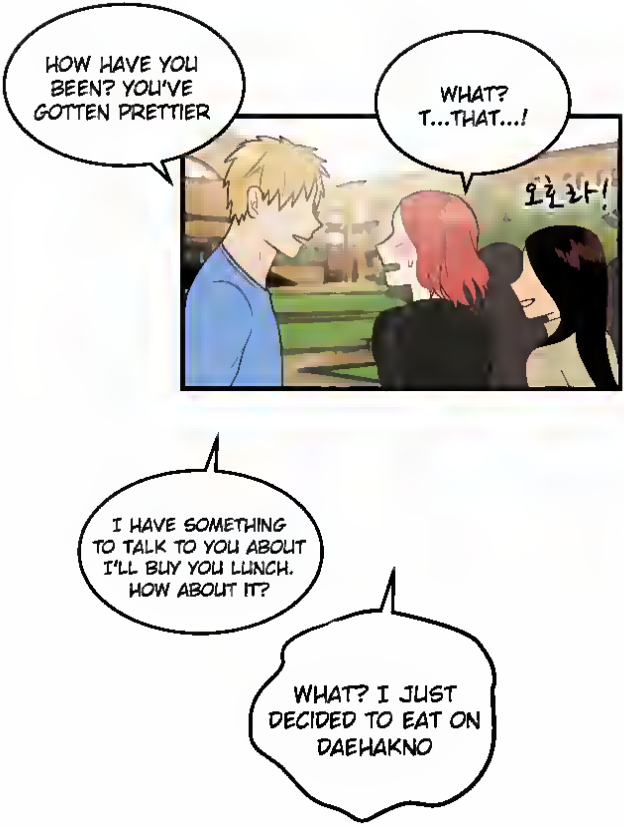
UH...
HUH?!
.....
NEVERMIND
휙





Another person that uses this perfume...

MIRAE!
흡칫!!!

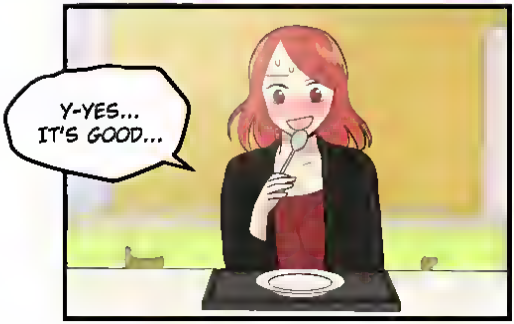

HOW HAVE YOU BEEN? YOU'VE GOTTEN PRETTIER
WHAT? T...THAT...!
I HAVE SOMETHING TO TALK TO YOU ABOUT I'LL BUY YOU LUNCH. HOW ABOUT IT?
WHAT? I JUST DECIDED TO EAT ON DAEHAKNO

ㅇㅅㅇ ?!?!?!

OK. THEN LET ME BORROW HER ^ ^

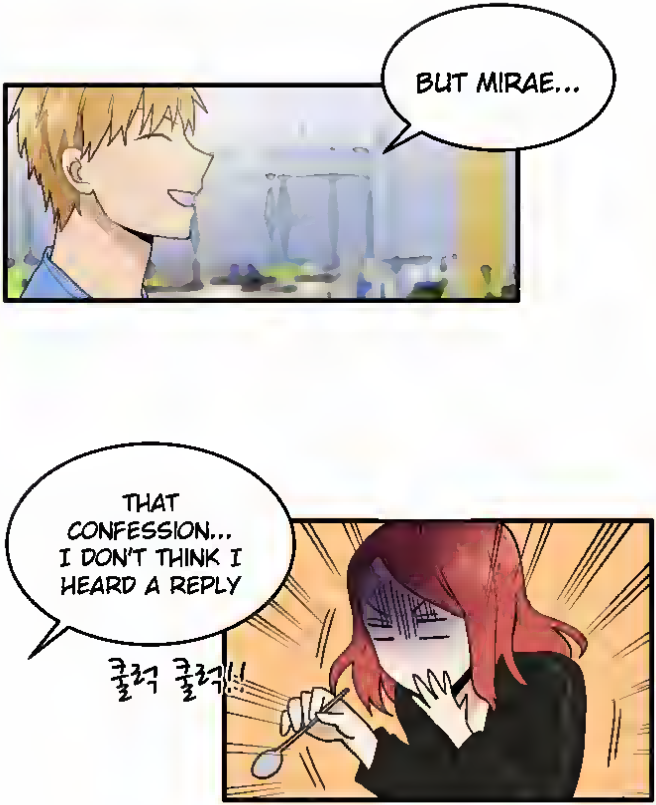
와글 와글 와글
시끌 시끌

THIS IS THE FIRST TIME EATING SCHOOL FOOD, RIGHT? IT'S PRETTY GOOD



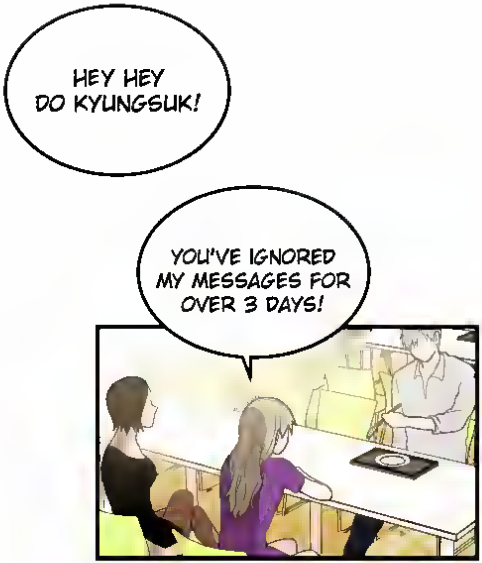
RIGHT?

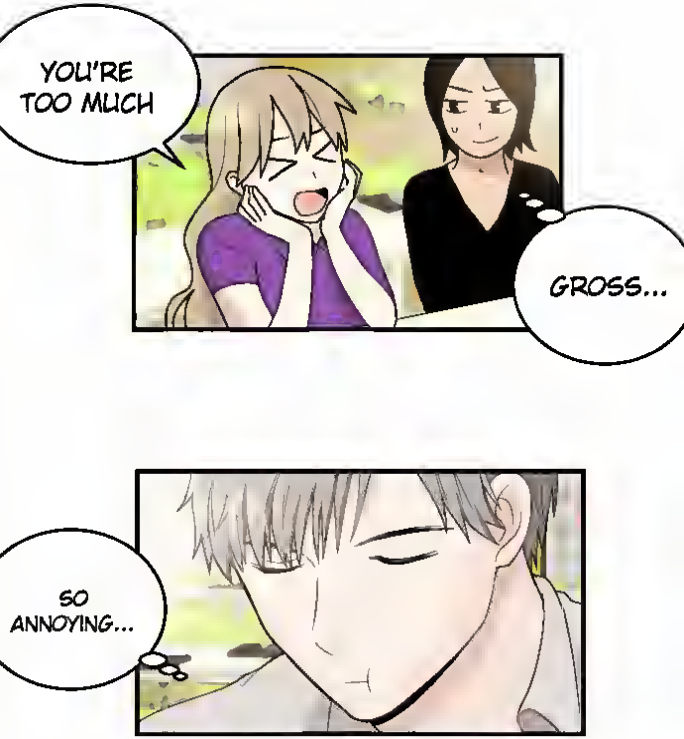
EAT LOTS BECAUSE I BOUGHT IT FOR YOU


BUT MIRAE...
THAT CONFESSION... I DON'T THINK I HEARD A REPLY
쿨럭 쿨럭!!

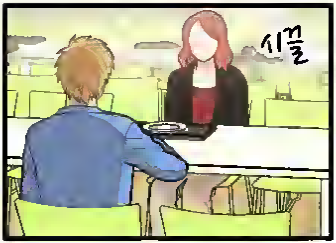
WELL

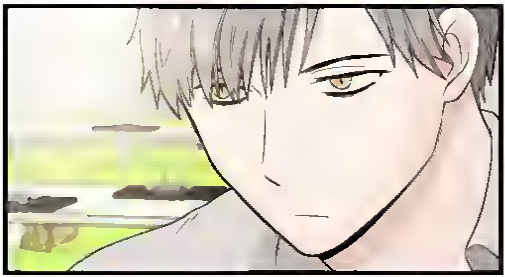
WE CAN GO TO A SPECIAL SOMEWHERE TO TALK TOO

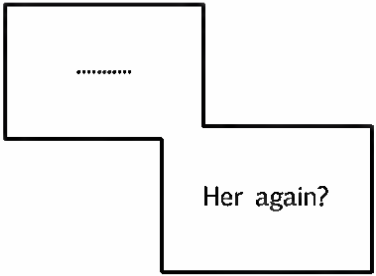

HEY HEY
DO KYUNGSUK!
YOU'VE IGNORED MY MESSAGES FOR OVER 3 DAYS!


YOU'RE TOO MUCH
GROSS...
SO ANNOYING...

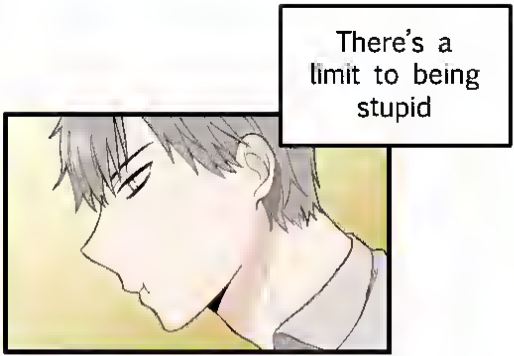
시끌

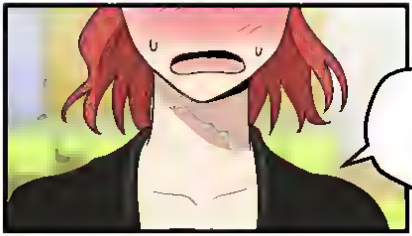





.....
Her again?

Pathetic...

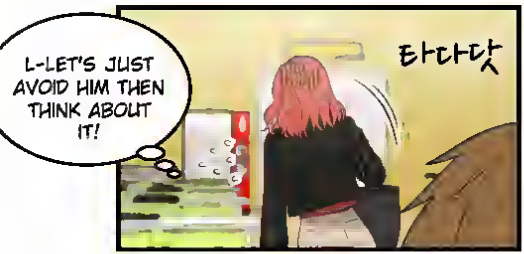

There's a limit to being stupid

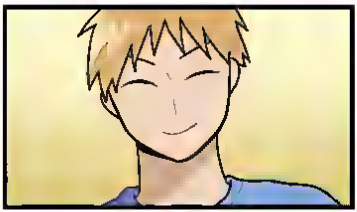


U-U-U-UM...

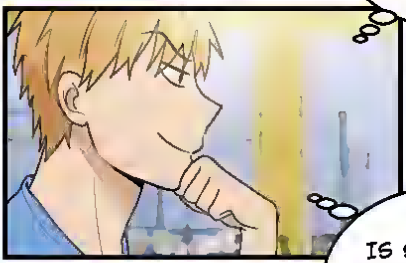
S-SORRY, BUT CAN I... GO TO THE BATHROOM...

OF COURSE HURRY UP!





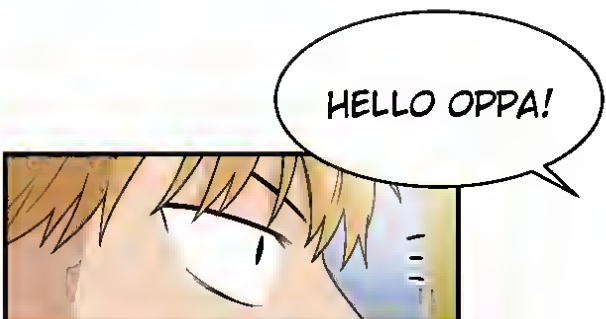
WUT!!
PLAYING HARD TO GET AS A CHEAP GIRL?

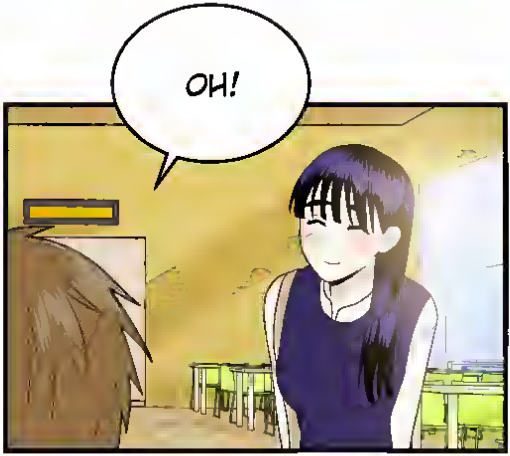


I CAN TELL WHAT KIND OF GIRL SHE IS AT FIRST GLANCE

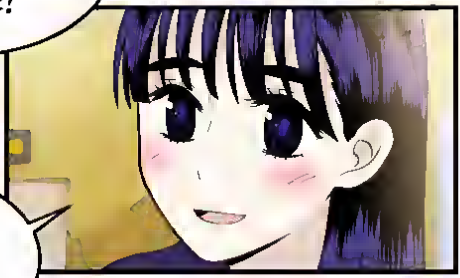
IS SHE TRYING TO ACT CLASSY BY PLAYING A GAME?

BUT IT SEEMS LIKE SHE WILL COME OVER SOON...

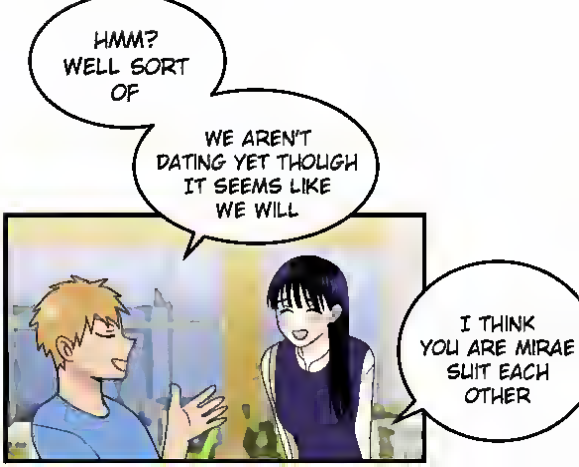

HELLO OPPA!


OH!

IT'S SOOAH! IT'S BEEN A WHILE!

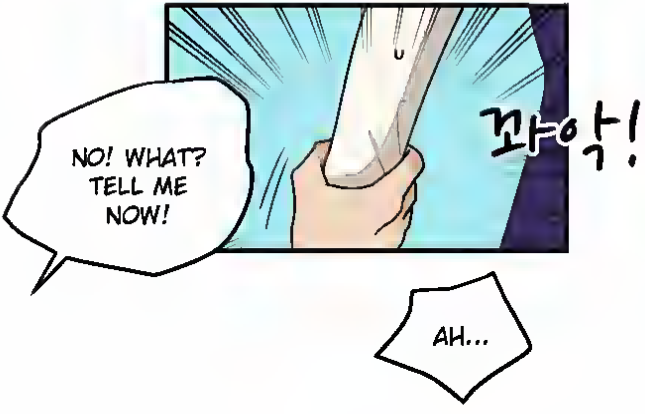


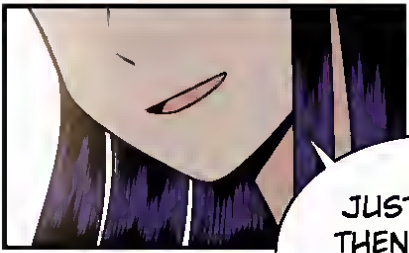
ARE YOU ON A DATE WITH MIRAE?


HMM? WELL SORT OF
WE AREN'T DATING YET THOUGH IT SEEMS LIKE WE WILL
I THINK YOU ARE MIRAE SUIT EACH OTHER

SHOULD I SAY YOU WOULD BE A REALLY ATTRACTIVE COUPLE? HAHA
I HOPE YOU GUYS HAVE A NICE RELATIONSHIP...
..TRUTHFULLY SPEAKING... I'M A LITTLE BIT, JUST A TINY BIT SAD BUT...
HUH?

WHAT DO YOU MEAN SAD?
AH! I-IT'S NOTHING!
PLEASE PRETEND THAT YOU DIDN'T HEAR


NO! WHAT? TELL ME NOW!
꽈앙!
AH...
AH... UM... TRUTHFULLY...
AH... THIS TIMING...

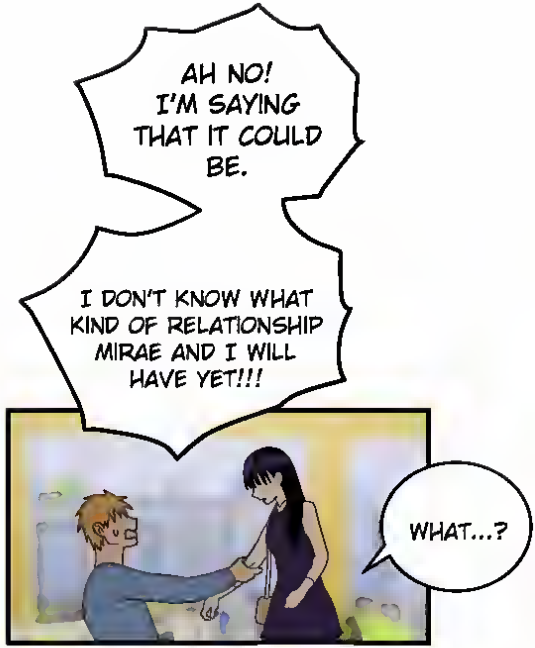

JUST LISTEN THEN FORGET ABOUT IT. OKAY?

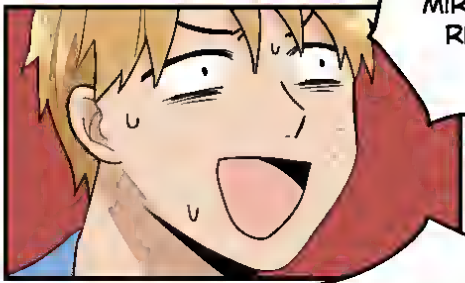
TRUTHFULLY, DURING THE OT...
I THOUGHT YOU WERE REALLY COOL AND RELIABLE LOOKING
SO I SECRETLY THOUGHT THAT I WANTED TO GET CLOSER TO YOU

BUT YOU'RE DATING MIRAE NOW... IT'S SAD BUT WHAT CAN I DO?
L... look at this...
BUT I'M GLAD THAT IT'S AT LEAST MIRAE! HAHA

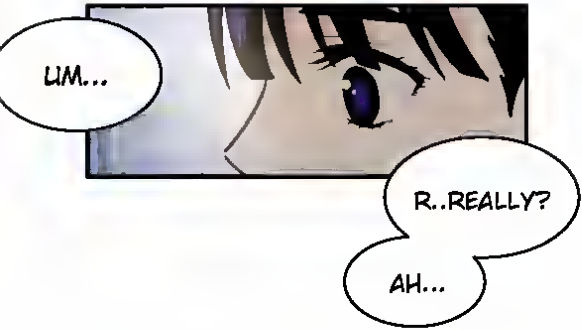
What?! Just look at this! Look!!

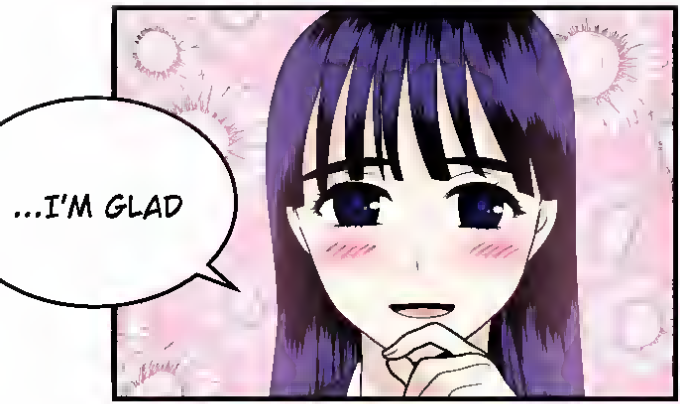
Come to think of it, she's been sort of...!


AH NO! I'M SAYING THAT IT COULD BE.
I DON'T KNOW WHAT KIND OF RELATIONSHIP MIRAE AND I WILL HAVE YET!!!
WHAT...?


NO NO! ACTUALLY, I THOUGHT THAT MIRAE WASN'T REALLY MY TYPE!!
I'M NOT GOING TO DATE HER! I WON'T DATE HER!

LET'S HAVE A FRIENDLY RELATIONSHIP SOOAH!!


UM...
R..REALLY?
AH...


...I'M GLAD

I...

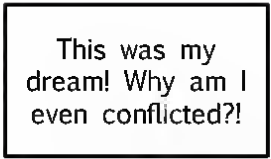
I...

I HIT THE JACKPOT!!!
WHAT A SIGHT

That's right

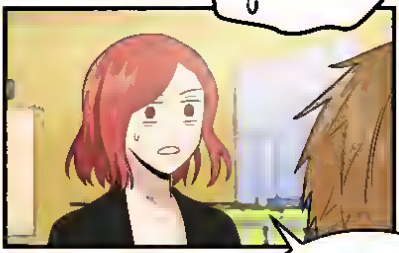
He's... the first person that likes me

Considering who I am... aren't I lucky?

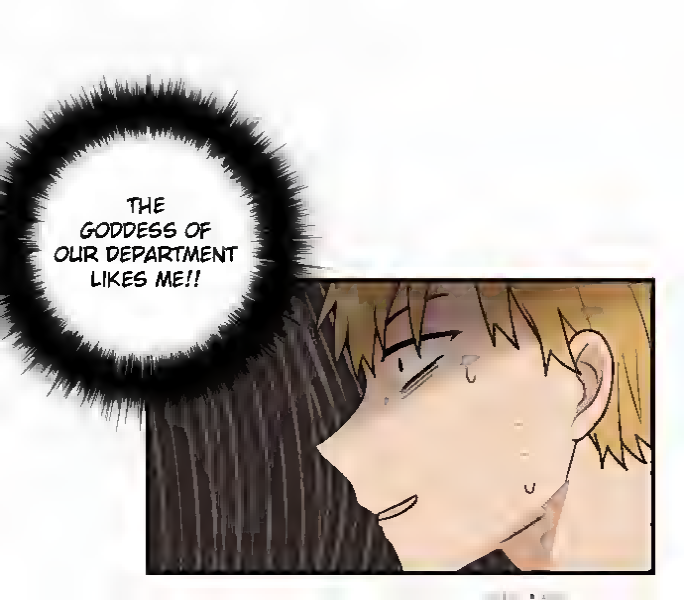

This was my dream! Why am I even conflicted?!

I WILL ACCEPT IT!!
OPPA... I..!!

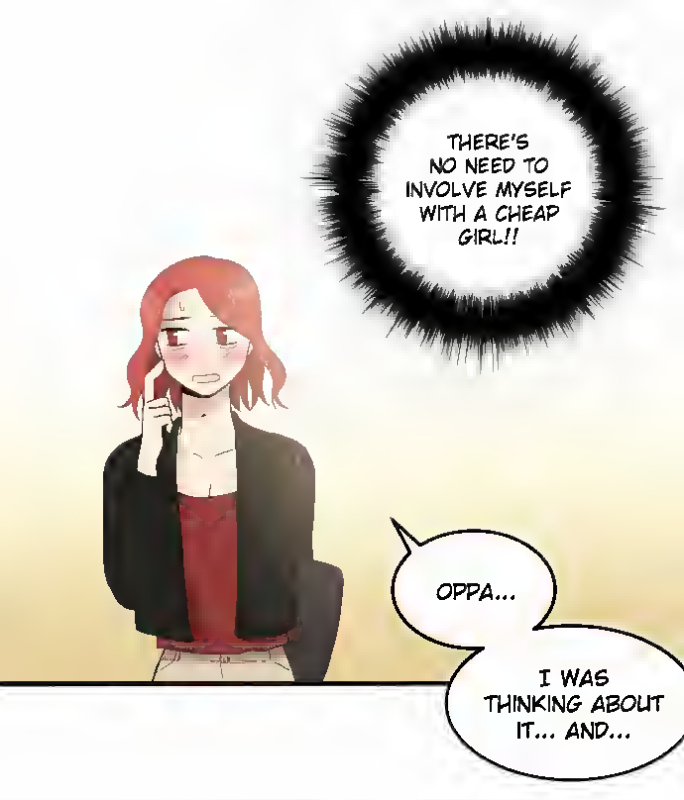
HAHAHA! THIS OPPA THOUGHT THAT WAY
OH MY. REALLY? HAHAHA
흣

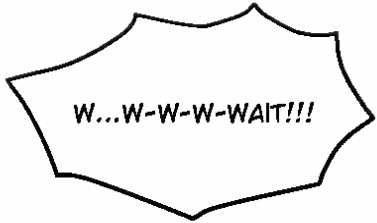


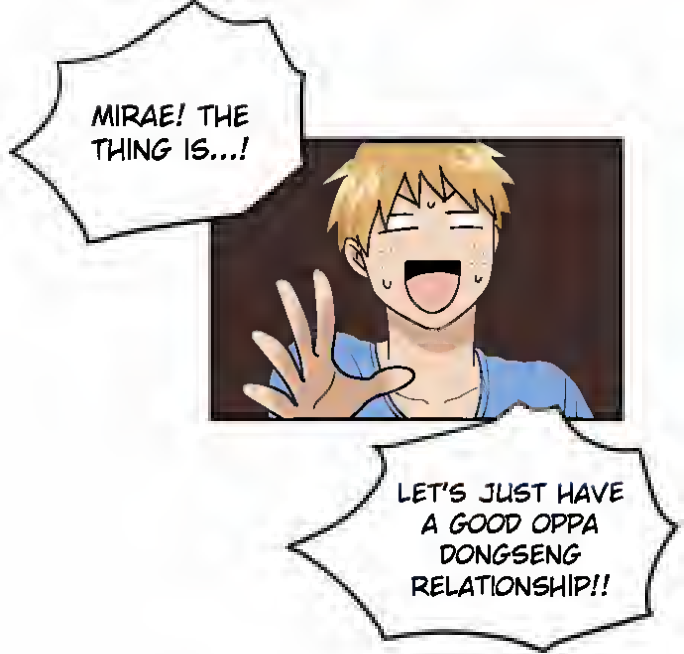
Sooah?


THE GODDESS OF OUR DEPARTMENT LIKES ME!!

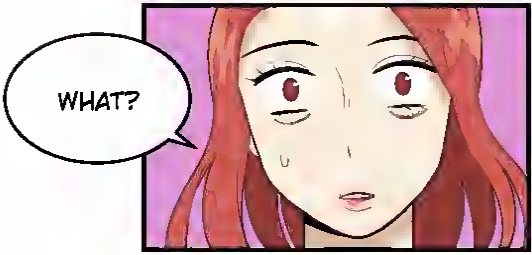
IF I
DATE HER...
DAEBAK...


THERE'S NO NEED TO INVOLVE MYSELF WITH A CHEAP GIRL!!
OPPA...
I WAS THINKING ABOUT IT... AND...


W...W-W-W-WAIT!!!



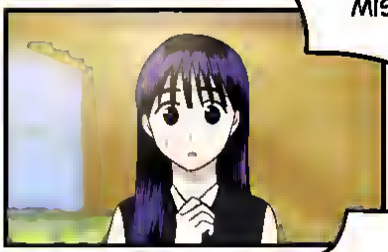
TN Strictly platonic friendship


WHAT?

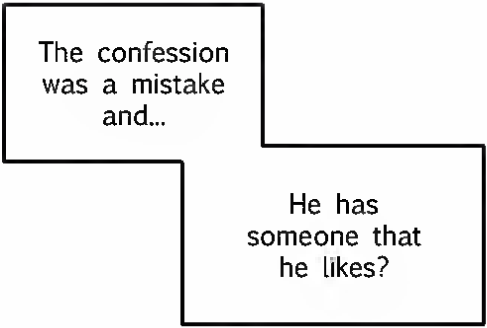
THE THING I SAID IN THE PAST...
WAS A MISTAKE!!
MISTAKE!!

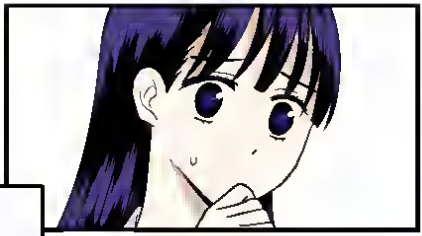
I-I WAS JUST TEMPORARILY CONFUSED!

PLEASE FORGET MY MISTAKE...



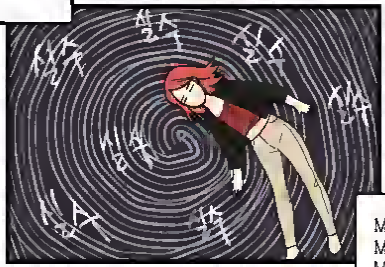
I-I HAVE SOMEONE THAT I LIKE!


The confession was a mistake and...
He has someone that he likes?



No way...

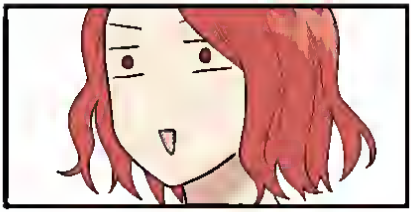
Mistake...
mistake...
mistake...



Mistake Mistake
Mistake Mistake
Mistake Mistake
Mistake Mistake
Mistake Mistake
Mistake Mistake

MistakeMistakeMistake
MistakeMistakeMistake
MistakeMistakeMistake
MistakeMistakeMistake
MistakeMistakeMistake
MistakeMistakeMistake
MistakeMistakeMistake
MistakeMistakeMistake
MistakeMistakeMistake
MistakeMistakeMistake
MistakeMistakeMistake

MIRAE, DO YOU UNDERSTAND? HM?



.....

.....
.....

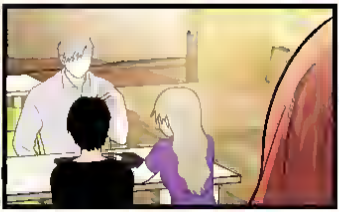
.....
.....

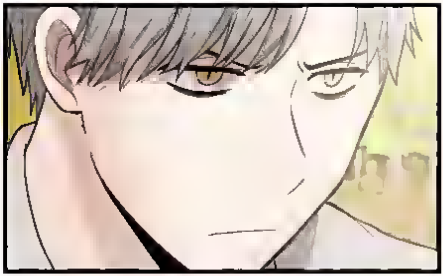
.....
....YES....
.....YES.....

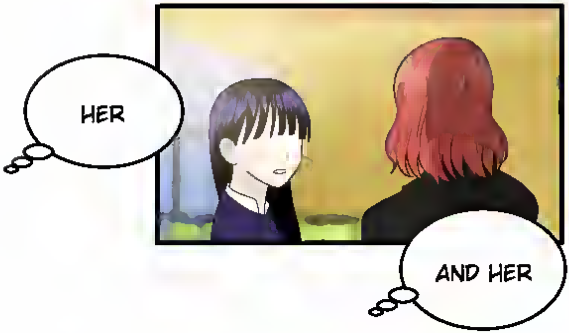
TH...THAT'S RIGHT... ME TOO...

I THINK THAT SOMEONE ELSE... THAT'S NOT ME... SUITS YOU BETTER....

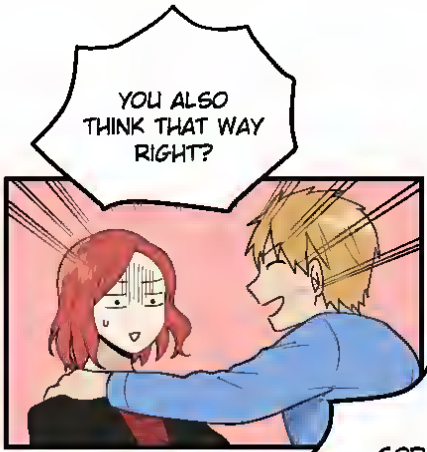
I THINK... THAT...





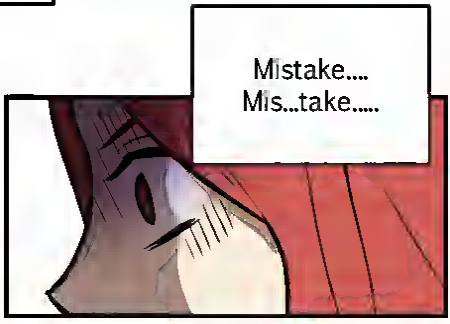

HER
AND HER

THEY BOTH MAKE ME LOSE MY APPETITE...


YOU ALSO THINK THAT WAY RIGHT?
SORRY FOR THE MISTAKE!

KYAK?!
SOOAH, LET'S GO FIRST
W-WAIT....
M-MIRAE...!

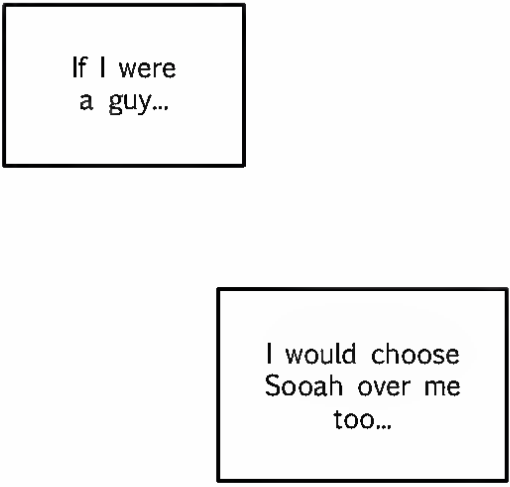
.....



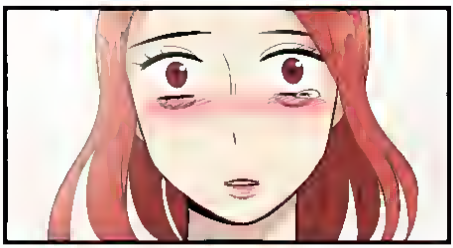
That's right...
I understand...

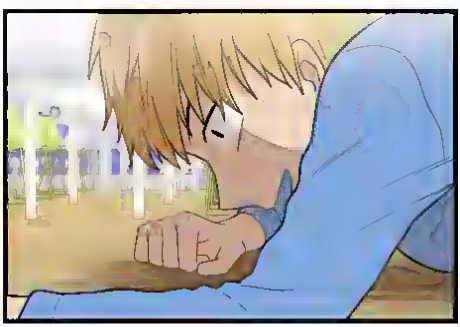
As expected,
no one can like
someone like
me!

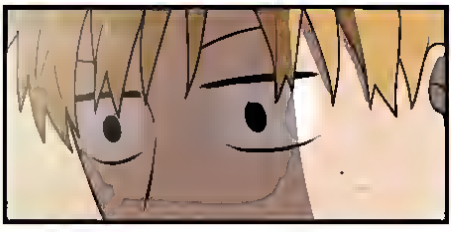
Hahaha...
ha ha ha ha...


If I were
a guy...
I would choose
Sooah over me
too...

エピローグ

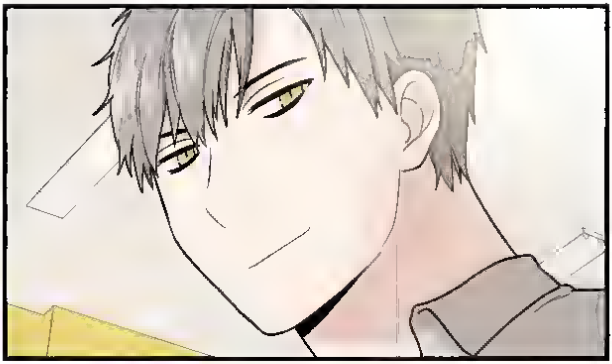






.....

....WHAT...



TN: He actually says 'mistake' but it doesn't really make sense here in English